



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/52/98
6 February 1998

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 105 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/52/637)]

52/98. Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, закрепленные во *Всеобщей декларации прав человека*¹, *Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин*², *Международных пактах о правах человека*³, *Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания*⁴, *Конвенции о правах ребенка*⁵ и *Декларации об искоренении насилия в отношении женщин*⁶,

ссылаясь на *Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами*⁷,

ссылаясь также на свою резолюцию 51/66 от 12 декабря 1996 года о торговле женщинами и девочками,

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 34/180, приложение.

³ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁴ Резолюция 39/46, приложение.

⁵ Резолюция 44/25, приложение.

⁶ Резолюция 48/104.

⁷ Резолюция 317 (IV).

вновь подтверждая положения итоговых документов *Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года*⁸, *Международной конференции по народонаселению и развитию*⁹, *Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития*¹⁰, *четвертой Всемирной конференции по положению женщин*¹¹ и *девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Каире 29 апреля - 8 мая 1995 года*¹², в особенности положения, касающиеся торговли женщинами и девочками,

отмечая с беспокойством рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,

подчеркивая необходимость более согласованных и постоянных действий на национальном, региональном и международном уровнях в связи с вызывающими озабоченность масштабами торговли женщинами и девочками,

отмечая продолжающуюся работу правительств, межправительственных и неправительственных организаций по борьбе с торговлей женщинами и девочками на основе превентивной просветительской работы, распространения информации, научных исследований и предоставления убежища и разработки программ реабилитации и социальной реинтеграции пострадавших,

будучи глубоко обеспокоена в связи с устойчивым ростом использования новых информационных технологий для целей проституции, детской порнографии, педофилии, секс-туризма и торговли женщинами в качестве невест,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и торговли в целях сексуальной эксплуатации, в том числе для целей проституции и иных форм коммерческого секса, и в том, что сексуальное насилие и торговля в целях сексуальной эксплуатации являются нарушением прав человека женщин и девочек и не совместимы с понятиями достоинства и ценности человеческой личности,

подчеркивая необходимость того, чтобы правительства обеспечивали жертвам торговли людьми стандартный минимальный уровень гуманного обращения в соответствии с нормами в области прав человека,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками¹³;

2. приветствует предпринимаемые на национальном, региональном и международном уровнях усилия, направленные на осуществление рекомендаций *Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях*¹⁴, и призывает правительства принимать дополнительные меры в этом направлении;

⁸ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁹ Доклад *Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁰ Доклад *Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

¹¹ Доклад *четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

¹² См. A/CONF.169/16.

¹³ A/52/355.

¹⁴ *World Congress against Commercial Sexual Exploitation of Children, Stockholm, 27-31 August 1996, Final Report of the Congress, two volumes* (Stockholm, Government of Sweden, January 1997).

3. приветствует также принятые правительствами меры, направленные на выполнение положений о борьбе с торговлей женщинами и девочками, содержащихся в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹⁵ и Венской декларации и Программе действий, принятой Всемирной конференцией по правам человека⁸, и призывает правительства, прежде всего правительства стран происхождения, транзита и назначения, а также региональные и международные организации, если это необходимо, принять безотлагательные меры или же активизировать усилия по их осуществлению посредством:

a) рассмотрения вопроса о ратификации и обеспечении соблюдения международных конвенций против торговли людьми и рабства;

b) принятия надлежащих мер для устранения коренных факторов, включая внешние факторы, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принуждения к браку и подневольного труда, в целях ликвидации торговли женщинами, в том числе путем укрепления действующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных с помощью мер как уголовного, так и гражданского характера;

c) активизации сотрудничества и согласованных действий всех соответствующих правоохранительных органов и учреждений в целях ликвидации национальных, региональных и международных сетей такой торговли;

d) выделения ресурсов для осуществления комплексных программ лечения и социальной реабилитации жертв подобной торговли, в том числе путем профессиональной подготовки, оказания юридической помощи и конфиденциальных медицинских услуг, а также путем принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам такой торговли;

e) разработки программ и политики в области образования и профессиональной подготовки и изучения вопроса о принятии законодательства, направленного на предотвращение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

4. призывает правительства установить уголовную ответственность за торговлю женщинами и девочками во всех ее формах и осуждать и наказывать всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, независимо от того, совершают ли они свои правонарушения в своей или чужой стране, обеспечивая при этом, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказаниям, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

5. настоятельно призывает соответствующие правительства оказывать поддержку программам, направленным на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы и кампаний, нацеленных на обеспечение более широкого распространения среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях, а также программам, обеспечивающим предоставление убежища и оказание помощи жертвам или потенциальным жертвам, и выделять ресурсы на эти программы;

6. рекомендует правительствам разрабатывать методы систематического сбора данных и постоянно обновлять информацию о торговле женщинами и девочками, в том числе анализировать методы работы торговых синдикатов;

7. настоятельно призывает правительства активизировать национальные программы по борьбе с торговлей женщинами и девочками на основе устойчивого двустороннего, регионального и международного сотрудничества с учетом новаторских подходов и наиболее эффективных методов работы;

8. предлагает правительствам, при поддержке Организации Объединенных Наций, вновь разработать учебные пособия для сотрудников правоохранительных органов, медицинского персонала и судебных работников, занимающихся делами о торговле женщинами и девочками, с учетом результатов текущих научных исследований и

¹⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

материалов о травмирующих стрессовых ситуациях и методах оказания консультационных услуг с учетом гендерных аспектов, с тем чтобы обратить их внимание на особые потребности жертв;

9. предлагает, в той степени, в какой это не противоречит принципу свободы слова, правительствам и гражданскому обществу, прежде всего неправительственным организациям, поощрять ответственное применение новых информационных технологий, прежде всего системы Интернет, с тем чтобы воспрепятствовать торговле женщинами и девочками;

10. предлагает государствам - участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин² и Конвенции о правах ребенка⁵ включать, учитывая общую рекомендацию Комитета, информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и, соответственно, Комитету по правам ребенка;

11. предлагает Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросам насилия в отношении женщин, его причинам и последствиям, Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросам торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и Рабочей группе по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека продолжать заниматься, в пределах своих соответствующих мандатов, проблемой торговли женщинами и девочками как одной из приоритетных проблем и рекомендовать в своих докладах меры по борьбе с этим явлением;

12. призывает Межучрежденческий комитет по положению женщин и равенству женщин и мужчин продолжать заниматься этим вопросом в рамках комплексных последующих мер по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

13. предлагает Комиссии по положению женщин на ее следующей сессии рассмотреть проблему торговли женщинами и девочками в рамках тематических вопросов, касающихся насилия в отношении женщин и прав человека женщин;

14. предлагает Экономическому и Социальному Совету и Комиссии по правам человека на их сессиях в 1998 году рассмотреть вопрос о торговле женщинами и девочками в связи с пятилетним обзором Венской декларации и Программы действий и празднованием пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека¹;

15. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности об осуществлении соответствующих положений Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Венской декларации и Программы действий, касающихся торговли женщинами и девочками.

70-е пленарное заседание,
12 декабря 1997 года